

一旦我們誕生，回歸就開始，既是出發又是歸來；我們在每一個時刻中死去。但是，一旦我們誕生，我們就開始掙扎著要創造、要精成，要把物質變成生命；我們在每一個時刻中誕生。

人類心靈的掙扎、解放與不朽

卡山札基◆著 陳蒼多◆譯

演習

心靈

心靈演習：人類心靈的掙扎、解放與不朽 / 卡
山札基著；陳蒼多譯。-- 初版。-- [臺北縣
]三重市：新雨，1997[民86]
面：公分
譯自：The savior of God: spiritual
ercises
ISBN 957-733-296 3(平裝)

883.56

86009547

心靈演習

作者◎卡山札基

譯者◎陳蒼多

發行人／王永福

出版者／新雨出版社

三重市重安街102號8樓

(02) 9789528・9789529 傳真 9789518

郵撥帳號：1195499 新雨出版社

出版登記／行政院新聞局局版臺業字第4063號

印刷者／久裕印刷事業股份有限公司

出版／1997年9月初版

定價◎150元

[本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換

版權所有，翻版必究。]

我們來自一個黑暗的深淵，我們結束於一個黑暗的深淵，我們把其間明亮的部份稱之為「生命」。
有人說生命的目標是「死亡」；又有人說，生命的目標是「不朽」。

【譯者簡介】

陳蒼多

台灣人，1942年生。

國立師範大學英語研究所碩士，現任國立政治大學英語系教授
教學之餘從事翻譯工作，偏愛性愛哲學與人生哲學。

吸收欲與發表欲皆強，浸淫書海，流連於知識王國之中，
不知老之將至。

演習

人類心靈的掙扎、解放與不朽

卡山札基◆著 陳蒼多◆譯

心靈

新雨出版社

譯序

陳蒼多

卡山札基有很多面目，《希臘的左巴》是其中的一面而已。杜蘭特（Will Durant）分別從「無神論者」、「社會主義者」、「異教徒」、「詩人」、「基督徒」、「凡人」六個層面探討他，也可見他繁複又矛盾的面向。

《心靈演習》原名《上帝的拯救者》，也就是說，上帝也需要有拯救祂的人。在卡山札基的心目中，「上帝在每個肉體細胞中蜷縮成一個結」，「上帝在每種東西之中掙扎」，「痛苦不是上帝唯一的本質」，「上帝是偉大的狂喜者」，「上帝是糞便與心靈」，所以上帝也需要拯救祂的人，所以「我們」卡山札基和上帝「在這間低級的生命

酒店中喝同樣的酒」，所以，「他[上帝]透露菸、酒和肉的氣味」，所以「上帝的精液不停地工作，沒有休息」。多麼像人類的上帝，難怪卡山札基在別的地方要說，上帝不是人類的祖先，而是人類的後代。

而人類呢？「拯救地球是我的責任，只是我一個人的責任。如果地球沒有獲救，那麼，也只有我要受到責備」，但是，另一方面而言，「成羣的人像草一樣從泥土中升起，又落進泥土中，是未來子孫的肥沃肥料」。至於女人呢，「我們過去沒有時間享受所追求的女人；要及時啊，要與她們一起睡啊！」

這就是被譯成三十幾種語言的卡山札基，這就是滿腔生命火花的卡山札基。這就是卡山札基的《查拉斯圖拉如是說》。

目錄

譯序	3
序曲	7
準備	11
第一個責任	13
第二個責任	18
第三個責任	25
前進	33
第一步：自我	39

第二步：種族 44

第三步：人類 53

第四步：地球 62

靈視 69

行動 83

上帝與人之間的關係 85

人與人之間的關係 99

人與自然的關係 114

沉默 123

卡山札基語錄 131

無神論者卡山札基 133

序 曲

我們來自一個黑暗的深淵，我們結束於一個黑暗的深淵，我們把其間明亮的部份稱之為生命。

一旦我們誕生，回歸就開始，既是出發又是歸來；我們在每一個時刻中死去。

職是之故，很多人都喊叫著說：生命的目標是死亡！

但是，一旦我們誕生，我們就開始掙扎著要創造，要構成，要把物質變成生命；我們在每一個時刻中誕生。

職是之故，很多人都喊叫著說：短暫生命的目標是「不朽」！

在短暫的有機體之中，有兩條河流彼此相碰：(a)上升的河流，上

升到「構成」、「生命」、「不朽」的境地；(b)下降的河流，下降到「解構」、「物質」、「死亡」的境地。

這兩條河流從原生本質的深處湧出。生命最初讓我們驚駭；它似乎有點超越律則，有點違反自然本性，有點像是暫時抵制暗黑的永恒泉源；但是在較深處的地方，我們卻感覺到，「生命」本身是沒有開始的，是一種無法毀滅的宇宙力量。

否則的話，那種超人類的力量來自何處呢？這種力量把我們從「未生」投向「誕生」，並且賜給了我們——植物、動物、人類——掙扎的勇氣。但是，兩種對立的力量都是神聖的。

因此，我們有責任把捉住那種靈視——它能夠包容並調和這兩種巨大、永恒、無法毀滅的力量，藉著這種靈視以調整我們的思想與行動。

準備

第一個責任

1. 我清明而安靜地看著這個世界，說道：我所看到，聽到，嚐到，嗅到以及觸碰到的一切，都是我心靈的創造物。

2. 太陽在我的頭顱中升起，太陽在我的頭顱中下降。太陽從我的一個太陽穴中升起，太陽下降到我的另一個太陽穴之中。

3. 星星在我的腦中閃亮；觀念、人、動物在我的太陽穴中放牧；歌聲